

Centre de collaboration nationale
sur les **politiques publiques**
et la **santé**

www.ccnpps.ca

La note de breffage (*policy brief*) : un outil de transfert de connaissances

Série Partage de connaissances et politiques publiques | Septembre 2019



Centre de collaboration nationale
sur les politiques publiques et la santé

National Collaborating Centre
for Healthy Public Policy

Institut national
de santé publique

Québec 

Centre de collaboration nationale
sur les **politiques publiques**
et la **santé**

www.ccnpps.ca

**La note de breffage (*policy brief*) : un outil de
transfert de connaissances**

Série Partage de connaissances et politiques publiques | Septembre 2019

AUTEURE

Caroline Tessier
Institut national de santé publique du Québec

SOUTIEN À L'ÉDITION

Olivier Bellefleur
Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé

MISE EN PAGE

Anouk Sugàr
Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé

REMERCIEMENTS

Le CCNPPS tient à remercier Christian Dagenais (Université de Montréal) et Alice Miro (Vancouver Coastal Health) pour leurs commentaires sur une version préliminaire de ce document.

COMMENT CITER CE DOCUMENT

Tessier, C. (2019). *La note de breffage (policy brief) : un outil de transfert de connaissances*. Montréal, Québec : Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé.

La production de ce document a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de l'Agence de la santé publique du Canada par l'intermédiaire du financement du Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé (CCNPPS).

Le Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé est hébergé à l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), un chef de file en santé publique au Canada.

Les vues exprimées ici ne reflètent pas nécessairement la position officielle de l'Agence de la santé publique du Canada.

Ce document est disponible intégralement en format électronique (PDF) sur les sites Web de l'Institut national de santé publique du Québec au : www.inspq.qc.ca et du Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé au : www.ccnpps.ca.

An English version of this paper is also available on the National Collaborating Centre for Healthy Public Policy website at: www.ncchpp.ca and on the Institut national de santé publique du Québec website at: www.inspq.qc.ca/english.

Les reproductions à des fins d'étude privée ou de recherche sont autorisées en vertu de l'article 29 de la Loi sur le droit d'auteur. Toute autre utilisation doit faire l'objet d'une autorisation du gouvernement du Québec qui détient les droits exclusifs de propriété intellectuelle sur ce document. Cette autorisation peut être obtenue en formulant une demande au guichet central du Service de la gestion des droits d'auteur des Publications du Québec à l'aide d'un formulaire en ligne accessible à l'adresse suivante : <http://www.droitauteur.gouv.qc.ca/autorisation.php>, ou en écrivant un courriel à : droit.auteur@cspq.gouv.qc.ca.

Les données contenues dans le document peuvent être citées, à condition d'en mentionner la source.

Dépôt légal – 3^e trimestre 2019
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
ISBN : 978-2-550-84817-2 (PDF)
ISBN : 978-2-550-84818-9 (PDF anglais)

© Gouvernement du Québec (2019)

À propos du Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé

Le Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé (CCNPPS) vise à accroître l'expertise des acteurs de la santé publique en matière de politiques publiques favorables à la santé, à travers le développement, le partage et l'utilisation des connaissances. Le CCNPPS fait partie d'un réseau canadien de six centres financés par l'Agence de la santé publique du Canada. Répartis à travers le Canada, chacun des centres de collaboration se spécialise dans un domaine précis, mais partage un mandat commun de synthèse, d'utilisation et de partage des connaissances. Le CCNPPS est hébergé à l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), un chef de file en santé publique au Canada.

Table des matières

Faits saillants.....	1
Introduction	3
1 Objet et caractéristiques de la note de breffage	5
1.1 Objet	5
1.2 Public cible.....	6
1.3 Perspective à adopter dans la présentation de l'information.....	7
1.4 Format.....	8
1.5 Efficace, la note de breffage?	8
2 Les composantes d'une note de breffage.....	11
2.1 Éléments principaux pour la rédaction	11
2.2 Autres éléments à prendre en compte pour rédiger une note efficace.....	13
3 Des ressources utiles à la rédaction de notes de breffage	17
3.1 Une sélection de ressources utiles	17
3.2 D'autres ressources pertinentes pour poursuivre la réflexion	20
Bibliographie	23
Annexe 1 La démarche de recherche documentaire	29

Faits saillants

- La note de breffage est un outil de transfert de connaissances de plus en plus exploité au cours des dernières années dans le but d'éclairer ou d'influencer les décisions en matière de politiques publiques.
- La note de breffage étant désignée par des appellations variées (ex. : note de politique, note d'orientation, etc.) et présentée selon divers formats, il peut être difficile de s'y retrouver au moment de la rédiger. De quoi s'agit-il au juste? Quels sont les critères à respecter pour produire un document de qualité? Quels sont les guides de rédaction intéressants?
- Ce document vise ainsi à soutenir les producteurs de connaissances dans la rédaction d'une note de breffage fondée sur des données probantes issues de la recherche.
- Les deux premières sections abordent les caractéristiques de la note de breffage, ses composantes et les éléments à considérer pour maximiser son potentiel. La dernière section présente des ressources choisies pour guider les lecteurs qui souhaiteraient approfondir leurs connaissances.
- Les informations qui sont présentées se basent sur les recommandations suggérées dans les guides recensés (2008-2018), ainsi que sur des études portant sur l'expérimentation de modèles de notes de breffage et sur les facteurs qui soutiennent ou limitent la prise en compte des données probantes par les décideurs.

Introduction

Ce document fait partie d'une série de documents sur le partage de connaissances dans le contexte du développement de politiques publiques. Les documents de cette série disponibles à ce jour peuvent être consultés au www.ccnpps.ca > Projets > Partage de connaissances.

Les résultats de recherche et les revues systématiques constituent l'une des façons d'éclairer les décisions à prendre au cours de l'élaboration des politiques publiques. Cependant, leur diffusion et leur utilisation par les décideurs et les parties prenantes représentent un défi (Chambers *et al.*, 2011; Orton, Lloyd-Williams, Taylor-Robinson, O'Flaherty et Capewell, 2011). Ce défi résulte d'enjeux liés à la complexité à la fois de la production des connaissances et de l'élaboration des politiques publiques (Beynon, Chapoy, Gaarder et Masset, 2012; Boswell et Smith, 2017; Cairney et Kwiatkowski, 2017; Cairney et Oliver, 2018) (voir l'encadré 1).

En réponse à certains des enjeux davantage contrôlés par ceux qui produisent la connaissance, une gamme de stratégies de transfert des connaissances a été développée, parmi lesquelles on retrouve l'utilisation de la note de breffage (Lavis, 2009; Murthy *et al.*, 2012; Perrier, Mrklas, Lavis et Straus, 2011; Wallace, Byrne et Clarke, 2014). Cette dernière a connu une popularité croissante au cours de la dernière décennie. Cette popularité découle en partie des efforts de nombreuses organisations internationales pour communiquer aux décideurs les informations de façon plus concise. Elle coïncide également avec les exigences plus fermes des organismes subventionnaires sur la responsabilité des producteurs de connaissances quant à l'utilisation des résultats scientifiques par ceux qui ne sont pas issus du milieu de la recherche¹ (Adam, Moat, Ghaffar et Lavis, 2014; Boswell et Smith, 2017; Petkovic *et al.*, 2016).

Le terme « note de breffage » (ou *policy brief* en anglais) est celui qui est fréquemment utilisé pour désigner les notes politiques qui résument des données probantes issues de la recherche. Il existe cependant une grande variabilité dans le vocabulaire utilisé pour désigner le même type de document : note de politique, note technique, faits saillants, résumé de recherche, note d'information, *briefing paper*, *briefing note*, *evidence brief*, *evidence summary*, *summary of findings*, *research snapshot*, *research summary*, etc. De plus, ce qui est désigné comme une note de breffage recouvre des documents qui ne partagent pas tous les mêmes caractéristiques, en ce qui concerne tant le contenu que le format, ce qui peut être déroutant ou décourager de les utiliser pour le transfert de connaissances (Dagenais et Ridde, 2018; Moat *et al.*, 2014).

Le but de ce document, par conséquent, est d'aiguiller les producteurs de connaissances (chercheurs, conseillers ou analystes scientifiques, consultants, etc.) dans la rédaction d'une note de breffage fondée sur des données probantes à l'intention des décideurs. De quoi parle-t-on au juste? Quels sont les critères à considérer pour rédiger une note de breffage comportant des informations utiles qui seront potentiellement utilisées par les décideurs? Parmi la grande variété de guides et de modèles proposés, quels sont ceux qui sont les plus profitables pour la rédaction d'une note de breffage? Ainsi, les sections 1 et 2 de ce document résument l'efficacité de la note de breffage, ses caractéristiques, ses composantes et les éléments à prendre en compte lors de la rédaction pour maximiser son potentiel. Les informations reposent sur : 1) les recommandations colligées dans les guides recensés (2008-2018); 2) les facteurs, rapportés dans diverses études, qui entravent ou facilitent la prise en compte des données probantes par les décideurs; et 3) les enseignements tirés

¹ Exemples : Consortium for Research on Equitable Health Systems (CREHS); Health Evidence Network et Evidence-Informed Policy Network de l'Organisation mondiale de la Santé; Human Sciences Research Council (HSRC); McMaster Health Forum; Supporting Policy Relevant Reviews and Trials (SUPPORT); Health Systems Evidence; Cochrane summaries.

de travaux portant sur l'expérimentation de modèles de notes de breffage. La dernière section présente quelques-unes des ressources sélectionnées pour guider les lecteurs qui souhaiteraient approfondir leurs connaissances vers des ressources adaptées à leurs besoins spécifiques. La démarche de recherche documentaire est détaillée en annexe.

ENCADRÉ 1 – LES FACTEURS EN CAUSE DANS LA SOUS-UTILISATION DES DONNÉES PROBANTES PAR LES DÉCIDEURS POLITIQUES

Parmi les facteurs les plus fréquemment pointés pour expliquer la sous-utilisation des données probantes par les décideurs politiques, mentionnons :

La complexité des problèmes. Elle exige la considération de données de différentes natures, produites et colligées par divers acteurs pouvant avoir des points de vue divergents sur la nature du problème et les meilleures solutions (Cairney, 2018; Cairney et Oliver, 2018).

Le décalage entre le délai généralement court pour prendre la décision (fenêtre d'opportunité) et le délai relativement long pour générer des résultats de recherche ou synthétiser les données probantes (Andermann, Pang, Newton, Davis et Panisset, 2016; Khangura, Konnyu, Cushman, Grimshaw et Moher, 2012).

La méconnaissance des rouages politiques chez les chercheurs et, à l'inverse, le manque d'habiletés des décideurs à rechercher et comprendre la littérature scientifique (Andermann *et al.*, 2016; Harris, 2015; Larsen, Gulis et Pedersen, 2012).

La longueur des rapports de recherche et des revues systématiques, les résultats contradictoires et le manque de temps pour prendre connaissance de manière critique de l'ensemble des données à considérer (Beynon *et al.*, 2012; Cairney, 2018; Huggett, 2012; Petkovic *et al.*, 2016, 2018).

L'absence de contextualisation ou de données d'études locales (Chambers *et al.*, 2011; Khangura *et al.*, 2012; Orton *et al.*, 2011; Rajabi, 2012).

Le poids des pratiques déjà bien ancrées et la réceptivité politique plus faible face aux nouvelles solutions, qui font en sorte que des résultats de recherche convaincants peuvent mettre des années à « percoler » (Andermann *et al.*, 2016; Dobbins, Rosenbaum, Plews, Law et Fysh, 2007).

La tendance chez les décideurs, pour différentes raisons (manque de temps, jeu d'influence, complexité), à prendre des « raccourcis », c'est-à-dire à réduire la complexité en ignorant des dimensions de l'enjeu ou de la solution et à s'appuyer sur leurs convictions ou leurs valeurs autant que sur les faits (Cairney et Kwiatkowski, 2017; Cairney, 2019).

1 Objet et caractéristiques de la note de breffage

Les sous-sections suivantes précisent l'objet particulier de la note de breffage, ses utilisateurs (public cible), la perspective à adopter dans la présentation de l'information, le format général et l'efficacité de la note de breffage.

1.1 Objet

La note de breffage est un outil de transfert de connaissances mobilisé dans divers champs d'action (santé publique, éducation, sciences de l'environnement, etc.). Elle vise à éclairer les décisions à prendre dans le choix, l'élaboration, l'adoption ou le déploiement d'une politique publique.

Comme évoqué en introduction, la note de breffage, et ses dérivés, peut prendre diverses formes. Ainsi, le format – un aspect sur lequel nous reviendrons – varie énormément. L'Organisation mondiale de la Santé, par exemple, privilégie divers formats, dont des synthèses de 40 pages assorties de faits saillants², des documents 1-3-25³ ou, comme de nombreuses organisations internationales et régionales, des documents de 2 à 4 pages⁴. Quand on examine les nombreux exemples de notes de breffage, on constate également que les contenus à considérer peuvent couvrir différents aspects. Il peut s'agir, par exemple, de décrire toutes les facettes d'un problème⁵, de dégager les domaines d'action qui permettront de répondre à ce problème, d'évaluer le potentiel, les bénéfices ou les effets négatifs d'une ou deux options politiques ou encore de cerner les obstacles et les leviers à la mise en œuvre d'une politique publique.

² Voir : http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0020/124553/E94360.pdf

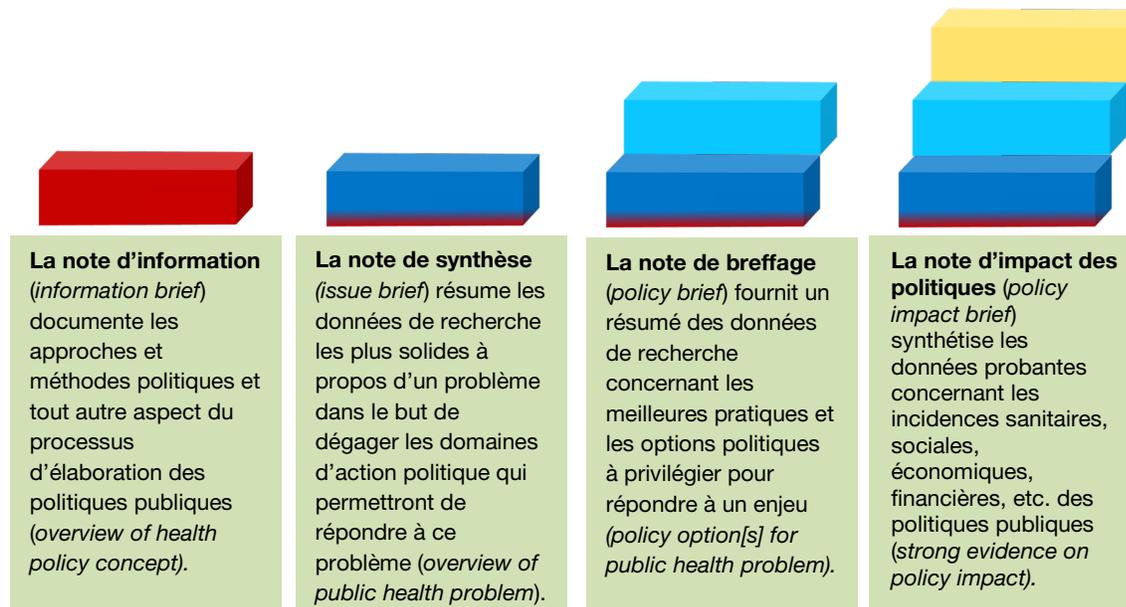
³ Voir : https://www.who.int/evidence/resources/policy_briefs/en/

⁴ Voir : http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0009/388071/tg-pb-older-people-eng.pdf?ua=1; https://www.share-asean.eu/sites/default/files/PB%208_FINAL.pdf; <https://www.issuelab.org/resources/12929/12929.pdf>; https://d3n8a8pro7vnmx.cloudfront.net/healthfoodamerica/pages/274/attachments/original/1485885864/DietBeverages_totaxomotJan2017_linked.pdf?1485885864

⁵ Voir : <https://www.slideshare.net/fatmatacherif/policy-brief-la-structure-de-veille-lectoralepar-gore-institute>

Pour y voir plus clair, le Centers for Disease Control and Prevention ([CDC], 2018) distingue quatre types de notes politiques, classés selon la disponibilité et la solidité des connaissances entourant l'enjeu ou le problème et l'étape du processus d'élaboration des politiques (figure 1).

Figure 1 Les différents types de notes politiques



Adaptaté d'une figure du CDC, 2018.

Cette typologie a le mérite de circonscrire l'objet de la note de breffage par rapport à d'autres documents similaires. Elle fait également bien ressortir l'importance d'y orienter concrètement l'action politique. En effet, comparativement à la note d'information, à la note de synthèse ou au résumé de recherche, la note de breffage est axée sur la résolution pratique d'un enjeu ou d'un problème. Évidemment, la définition proposée ne correspond pas toujours à ce qui est présenté comme une note de breffage dans la réalité. Elle constitue malgré tout un guide intéressant, adaptable selon les contenus à couvrir. Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que le plus important demeure la pertinence des sujets traités, un facteur central pour favoriser l'utilisation des données probantes (Andermann *et al.*, 2016; Bunn, 2011; Chambers *et al.*, 2011; Orton *et al.*, 2011). À cet égard, les besoins d'information des décideurs varient en fonction de leur rôle, des enjeux qui émergent ou refont surface, des opportunités politiques et des étapes itératives du processus d'élaboration des politiques publiques (Lavis, 2009).

1.2 Public cible

La note de breffage s'adresse aux décideurs. Selon la nature et la portée de la politique publique (ex. : règlement municipal, orientation ministérielle, programme provincial, mesures à l'échelle d'un quartier), les décideurs peuvent appartenir au gouvernement ou à des organisations non gouvernementales, se situer au niveau local, régional ou national et prendre plusieurs visages : cadres, élus, conseillers des décideurs, analystes politiques, etc. En général, plusieurs publics peuvent être visés, puisque les décisions relatives à la planification, à l'adoption et à la mise en œuvre d'une politique publique sont rarement le produit d'une seule personne ou d'un groupe homogène d'acteurs. Dans certains domaines, celui de la santé publique par exemple, les publics

ciblés par le transfert de connaissances sont également susceptibles de provenir de divers secteurs, notamment en dehors de la santé (ex. : éducation, transport, environnement).

Des études (Dobbins *et al.*, 2009; Injury Prevention Research Center, 2017; Rosenbaum *et al.*, 2011; Wallace *et al.*, 2014) suggèrent que la personnalisation des messages (*targeted tailored message*) représente une stratégie d'influence efficace pour augmenter l'utilisation des données probantes dans l'élaboration des politiques publiques. Or les différents publics cibles peuvent ne pas partager les mêmes priorités, le même intérêt pour les différentes facettes de l'enjeu soulevé, ni le même bagage de connaissances. De plus, des efforts pourraient devoir être faits, sur un sujet particulier (ex. : le port obligatoire du casque en vélo), pour concilier les priorités du producteur de connaissances (ex. : sécurité des cyclistes) avec celles des divers publics cibles (ex. : mobilité durable par l'accès sans contrainte au vélo libre-service). Cela implique de dégager, en amont de la rédaction de la note de breffage, idéalement avec des représentants de chaque public cible, les caractéristiques et les besoins de ce public, dont :

- ses besoins d'information;
- ses perspectives du problème traité, les aspects controversés et les zones de convergence;
- le langage qu'il utilise habituellement;
- sa sphère d'influence;
- ses habiletés générales à décoder les résultats de recherche.

Des auteurs proposent, par ailleurs, d'identifier comme public cible ou au sein de celui-ci ceux qui se perçoivent comme des acteurs d'influence. Ils sont davantage susceptibles de vouloir agir sur la base de données probantes et de chercher à convaincre les autres (Beynon *et al.*, 2012; Cairney et Kwiatkowski, 2017; Cairney et Oliver, 2018).

1.3 Perspective à adopter dans la présentation de l'information

La note de breffage peut s'appuyer sur une seule recherche, sur quelques recherches sélectionnées ou sur une revue systématique, qui sont combinées au besoin avec des données de recherche complémentaires et des données spécifiques au contexte (Lavis, 2009; Shaxson et Tsui, 2016). Elle ne se réduit cependant pas à un résumé académique dont le but est d'enrichir un corpus de connaissances. Puisqu'elle vise explicitement à éclairer la prise de décision, la majorité des guides consultés recommandent de minimalement dégager, à la lumière des données probantes, les implications politiques et de présenter l'information de façon à attirer l'attention sur des éléments précis. Cependant, la façon de le faire est matière à débat. Faut-il y inclure des recommandations ou des opinions d'experts et quel est, de façon générale, le ton à privilégier?

Dagenais et Ridde (2018) situent ainsi les notes de breffage sur un continuum allant de « neutre » à « interventionniste » (des termes utilisés par les auteurs). Les notes « neutres » présentent les options à considérer sans parti-pris délibéré. Les auteurs des notes plus « interventionnistes » se positionnent en faveur d'une option politique particulière et peuvent y intégrer des recommandations spécifiques (Arcury *et al.*, 2017; French-Constant, 2014; Young et Quinn, 2012) ou encore l'opinion du rédacteur et d'autres experts (Mental Health Innovation Network, 2015).

Il existe des points de vue divergents sur la pertinence d'inclure des opinions d'experts qui vont au-delà de recommandations sur les éléments de politique ayant le meilleur impact, à la lumière des données probantes. Plusieurs des guides recensés mettent en garde contre l'activisme et différencient la note de breffage du lobbying, des campagnes médiatiques (ex. : Amnistie

Internationale) et du militantisme (ex. : Greenpeace), dont les messages sont davantage basés sur les valeurs et la critique de l'inaction (Injury Prevention Research Center, 2017). Leur position est justifiée par le devoir de réserve des chercheurs et la primauté de préserver leur crédibilité et le lien de confiance. Toutefois, contrastant avec cette position de réserve, certains auteurs mettent en question la présentation de « solutions complètement techniques » (Cairney, 2019, p. 3) et avancent qu'une des façons potentiellement plus efficaces de composer avec la tendance des décideurs à appuyer leurs choix politiques sur leurs valeurs, notamment, est de combiner la présentation de données probantes à une histoire captivante qui sollicite leurs émotions et fait appel à leurs valeurs (Boswell et Smith, 2017; Cairney, 2019).

Les auteurs s'accordent davantage sur la nécessité d'attirer l'attention sur un problème en particulier et de fournir des indications précises sur un nombre restreint d'options politiques. Les études sur les barrières à l'utilisation des données probantes (Oliver, Innvar, Lorenc, Woodman et Thomas, 2014; Orton *et al.*, 2011; Tricco *et al.*, 2016) et l'expérimentation de différents types de notes de breffage (Marquez *et al.*, 2018; Masset, Gaarder, Beynon et Chapoy, 2013; Moat *et al.*, 2014) indiquent que les portraits trop nuancés et les recommandations basées sur des résultats mitigés ne sont pas appréciés des décideurs. Ils préfèrent également que les actions à poser soient décrites plutôt que d'avoir à les déduire.

Ces constats renforcent la position d'auteurs pour qui il importe de diminuer l'ambiguïté⁶ en cadrant également l'information de façon à attirer l'attention sur une **interprétation** particulière d'un **problème** politique. Présenté comme une stratégie de persuasion, ce cadrage favoriserait davantage la mise à l'agenda, du fait qu'il dirige l'attention des décideurs politiques sur une seule façon d'interpréter un problème et sa solution, au détriment des autres problèmes et des autres solutions (Brownson *et al.*, 2011; Cairney, 2019).

1.4 Format

Plusieurs aspects sont à considérer dans le format d'une note de breffage efficace. Nous les présentons dans la section suivante. Parmi ceux-ci, sa longueur idéale est amplement discutée dans la littérature. Une longueur de deux à quatre pages semble être la norme suggérée lorsqu'on s'adresse à des non-spécialistes, comme cela est souvent le cas en santé publique, où les publics visés peuvent provenir de divers secteurs. Lorsque le public cible est formé de spécialistes du sujet ou du traitement de l'information, comme les analystes et les conseillers politiques, il est recommandé de se limiter à un document de moins de 6 pages (3000-4000 mots maximum) (Woolf *et al.*, 2015). Mais encore une fois, le plus court est le mieux quand on considère que le manque de temps est une barrière majeure à l'utilisation des données probantes.

1.5 Efficace, la note de breffage?

En dépit de la popularité de la note de breffage, peu d'études se sont penchées sur son efficacité, et son influence sur la prise de décision n'est pas clairement démontrée (Beynon *et al.*, 2012; Dagenais et Ridde, 2018; Dobbins *et al.*, 2009; Moat *et al.*, 2014; Perrier *et al.*, 2011). Des chercheurs soulignent également la difficulté d'estimer son impact en contexte réel et à court terme (Beynon *et al.*, 2012; Boswell et Smith, 2017; Cairney et Oliver, 2018). En effet, les données probantes circulent dans des réseaux qui se chevauchent et constituent un élément parmi les nombreux facteurs qui influencent la prise de décision.

⁶ L'ambiguïté découle de l'interprétation multiple d'un problème, alors que l'incertitude réfère au manque de connaissances sur un problème donné (Cairney, 2019).

ENCADRÉ 2 – L'ÉTUDE DE BEYNON ET SES COLLÈGUES : UN RARE ESSAI COMPARATIF RANDOMISÉ POUR MESURER LES EFFETS DE LA NOTE DE BREFFAGE

Beynon et ses collègues (Beynon *et al.*, 2012; Masset *et al.*, 2013) ont testé différents types de notes de breffage : neutre, incluant l'opinion d'une personne inconnue, incluant l'opinion d'un expert. Les résultats, mitigés, indiquent que la note de breffage est plus efficace pour influencer les participants qui n'ont pas d'opinions préalables sur l'enjeu. Fait intéressant, l'impact sur les croyances semble indépendant du type de message. Autrement dit, le fait de renforcer les messages par l'opinion d'une personne inconnue ou d'un expert ne modifie pas les croyances des lecteurs. Toutefois, il existe clairement un effet d'autorité (opinion de l'expert) dans leurs intentions d'agir (ex. : relayer la note à d'autres), bien que les participants, de façon générale, se soient montrés plus enclins à poser des actions nécessitant peu d'efforts, comme partager l'information, qu'à réviser leurs pratiques à la lumière des données probantes.

Pourquoi rédiger une note de breffage, alors? Il n'en demeure pas moins que de nombreuses études suggèrent que les décideurs sont plus enclins à considérer les données probantes dans leurs décisions lorsqu'elles sont présentées sous la forme d'un résumé ou de faits saillants, et la note de breffage est perçue comme un moyen de transfert de connaissances pertinent pour répondre à ce besoin de recevoir l'information de façon condensée (Bunn, 2011; Chambers *et al.*, 2011; European Commission, 2010; Jones et Walsh, 2008; Lavis *et al.*, 2005; Mental Health Innovation Network, 2015; Murthy *et al.*, 2012; Oliver *et al.*, 2014; Orton *et al.*, 2011; Perrier *et al.*, 2011; Petkovic *et al.*, 2016, 2018; Tricco *et al.*, 2016).

2 Les composantes d'une note de breffage

Selon les divers guides consultés (voir la bibliographie), la note de breffage comporte généralement les sections suivantes, modulées en fonction du public cible : titre, résumé, contexte (ou introduction), résultats et implications (résumé des données probantes, implications ou options politiques, recommandations, s'il y a lieu) et références.

2.1 Éléments principaux pour la rédaction

Le titre

Le titre doit être court, informatif et accrocheur.

Les faits saillants et le résumé

Plusieurs auteurs suggèrent que la note de breffage comporte soit des faits saillants, soit un résumé (Biodiversa, 2014; Community-Based Monitoring System Network Coordinating Team, 2014). Certains proposent d'inclure les deux rubriques, une méthode avérée plus efficace, selon eux, pour convaincre rapidement les décideurs, sachant qu'ils consacrent peu de temps à la lecture des notes de breffage (Huggett, 2012). Le fait de présenter le résumé des principaux messages clés sur la première page fera en sorte que le lecteur aura au moins pris connaissance du corps du message même s'il ne poursuit pas sa lecture.

- **Les faits saillants** sont habituellement mis en exergue dans un encadré et présentés à l'aide de puces. Ils font état des 3 à 5 messages clés autour desquels s'articule la note de breffage.
- **Le résumé** constitue une accroche pour capter l'attention et susciter l'intérêt du lecteur (DeMarco et Tufts, 2014; The Writing Center, University of North Carolina at Chapel Hill, 2019). Il met de l'avant :
 - la visée de la note de breffage et sa pertinence pour le public cible;
 - l'importance de traiter l'objet de la note au regard des politiques;
 - les conclusions à tirer ou les grandes lignes des recommandations.

Le contexte

Parfois nommée introduction, cette section sert à :

- situer le sujet, cadrer le problème et expliquer sa gravité (ampleur? causes? incidences sur qui? incidences sur quoi? pourquoi en parler maintenant? pourquoi une action politique?);
- décrire l'état de situation actuel (actions passées, actions actuelles, effets si connus et lacunes) en mettant l'accent uniquement sur les éléments en jeu;
- convaincre le lecteur de la nécessité d'agir.

(European Commission, 2010; Food and Agriculture Organization of the United Nations [FAO], 2011; Harvard Global Health Institute, 2014; Young et Quinn, 2017).

Résultats et implications

Cette section constitue le cœur du document. Elle a pour but de résumer les principaux aspects de l'étude ou des études sur lesquelles est basée la note de breffage, en se limitant aux données probantes les plus pertinentes au regard du sujet traité, et d'en dégager des implications pour l'action. Il est suggéré de structurer le texte à l'aide de nombreux titres et sous-titres, et d'illustrer les propos par des exemples (cas concrets, images, etc.).

■ Résumé des résultats de recherche ou des données probantes

Les résultats de recherche n'ont pas forcément à faire l'objet d'un résumé distinct. Lorsque cela s'y prête, ils peuvent être intégrés dans la présentation des options politiques. Lorsqu'ils sont présentés dans une partie distincte, il y a intérêt, selon les publics visés, à limiter les détails qui ont trait à la méthodologie de recherche (voir la section sur la transparence).

■ Options politiques ou recommandations

Cette partie présente habituellement la ou les options politiques les plus appropriées pour répondre au problème cadré, à la lumière des données probantes. Il est conseillé de limiter les options, mais de les considérer sous toutes leurs facettes, autant que possible à partir des éléments contextuels. Les solutions proposées peuvent être nouvelles, déjà connues ou constituer une combinaison de diverses solutions.

Dans les notes de breffage plus neutres, des options politiques différentes sont suggérées, que ce soit pour prendre en compte, par exemple, des perspectives politiques divergentes (ex. : conservatrice, libérale), les intérêts contradictoires des groupes touchés par la politique publique ou autres, mais aucune n'est privilégiée. Les notes de breffage plus « interventionnistes » peuvent inclure des recommandations (voire s'y limiter). Les recommandations résument – sur la base des données probantes – les avantages et bénéfices de chacune des options politiques, en mettant de l'avant les actions concrètes, réalistes, opérationnelles, faisables. McIvor (2018, p. 6, traduction libre) le souligne : « Rappelez-vous qu'en politique, la faisabilité importe au point que la recommandation que vous faites pourrait ne pas être la solution la plus idéale, mais plutôt la meilleure solution réalisable ».

- Plusieurs des guides consultés proposent de considérer les effets connus ou potentiels et l'applicabilité de chacune des options (Chambers et Wilson, 2012; Pan American Health Organization, 2010; The SURE Collaboration, 2011). À cette fin, le cadre d'analyse de politique publique développé par le CCNPPS (Morestin, 2012) recouvre et explicite l'essentiel des dimensions à considérer et peut servir de guide (tableau 1). Cela nécessite souvent de recourir à des données complémentaires d'études et de faire appel à des experts ou à l'expertise des décideurs eux-mêmes. Il importe également, autant que possible, de rendre compte des points de vue divergents au regard de l'acceptabilité, une dimension à laquelle les décideurs politiques sont particulièrement sensibles.
- Selon l'étape du processus d'élaboration de la politique publique qui est davantage concernée et le sujet traité, toutes les dimensions du tableau 1 n'ont pas à être couvertes. Toutefois, un effort devrait être consenti pour proposer des options politiques de la façon la plus opérationnelle possible. La perception de l'utilité de la note de breffage par les décideurs et les parties prenantes, le fait que la note intègre des considérations sur les coûts-bénéfices des options proposées et la capacité pour les décideurs d'envisager des actions concrètes et locales (s'il y a lieu) sont pointés comme des facteurs qui influencent leur motivation à s'approprier les données probantes et à se mettre en action (Murthy *et al.*, 2012; Tricco *et al.*, 2016; Wallace *et al.*, 2014).

Tableau 1 Dimensions à considérer dans la présentation des options politiques

Effets Autant que possible, préciser si les données de recherche qui attestent des effets sont transférables au contexte de l'option considérée.	Efficacité	Quels sont les effets bénéfiques connus et potentiels de l'option considérée sur le problème?
	Effets non recherchés	Quels sont les effets non recherchés connus et potentiels de l'option considérée sur le problème?
	Équité	Quels sont les groupes les plus susceptibles d'être affectés par l'option politique? Quels sont les effets différentiels connus ou anticipés sur les groupes plus vulnérables?
Applicabilité	Coûts	Quels sont les coûts et les gains engendrés par la mise en œuvre de l'option considérée? Quelles sont les ressources requises pour une mise en œuvre réussie, en termes de ressources financières, matérielles et humaines à tous les paliers (local, régional, national) et dans tous les secteurs impliqués? Quels sont les coûts anticipés de l'inaction?
	Faisabilité	Quels sont les leviers d'action et les mécanismes administratifs déjà en place et à mettre en place pour la mise en œuvre de l'option considérée? Quels sont les conditions de mise en œuvre à respecter et les obstacles possibles? Est-ce que les ressources requises sont disponibles?
	Acceptabilité	Quelles sont les parties prenantes concernées par l'option considérée et quel est leur point de vue quant à l'acceptabilité de l'option?

Tableau adapté de Morestin, 2012.

Les références

Les différents guides proposent de limiter les références à une courte liste (10-15 références maximum) qui inclut, s'il y a lieu, un lien vers le rapport de recherche plus complet, pour ceux qui souhaiteraient avoir plus de détails.

2.2 Autres éléments à prendre en compte pour rédiger une note efficace

La présentation visuelle

Aucun consensus ne se dégage de la littérature quant aux préférences des lecteurs concernant le choix des couleurs et des polices (Marquez et al., 2018), mais les auteurs consultés s'accordent sur l'importance d'une facture visuelle attrayante, l'utilisation judicieuse de boîtes pour démarquer les différentes sections, l'utilisation de puces pour marquer les éléments clés, une présentation aérée et la présence de tableaux ou graphiques, à condition de ne pas en abuser et d'assurer leur lisibilité (Bennett et Jessani, 2011; Dagenais et Ridde, 2018; European Commission, 2010; International Development Research Centre, n. d.; Wolfe, 2013; Wong, Green, Bazemore et Miller, 2017).

La formulation

Le langage utilisé et la formulation des idées figurent parmi les principaux facteurs qui limitent ou facilitent l'utilisation des données probantes (Beynon *et al.*, 2012; Marquez *et al.*, 2018; Oliver *et al.*, 2014; Orton *et al.*, 2011). Dans la rédaction des notes de breffage, il est recommandé :

- d'utiliser un langage simple (ce qui ne veut pas dire simpliste), d'expliquer les termes compliqués ou techniques;
- de limiter le contenu à une question spécifique, un aspect particulier ou une interprétation d'un problème, et d'éviter la tentation d'ensevelir le lecteur sous les données de recherche;
- de se mettre dans la perspective du lecteur et d'expliquer ce que les résultats de recherche peuvent impliquer pour lui (en considérant son rôle, ses fonctions ou ses tâches);
- de guider l'interprétation des résultats et de faire les liens;
- de formuler des recommandations précises, basées sur des faits concrets, d'éviter les extrapolations.

La transparence

Une expérimentation a été menée par Marquez *et al.* (2018) auprès de gestionnaires de soins de santé et de décideurs politiques sur le meilleur format à adopter pour faciliter l'utilisation des données de revues systématiques. Elle montre que les deux groupes ne s'entendent pas sur la place à consentir à la méthodologie. Les gestionnaires préfèrent obtenir plus de détails, alors que les décideurs n'y prêtent guère d'attention. Les deux groupes, toutefois, souhaitent avoir accès aux données complètes. Parmi les documents consultés, des auteurs conviennent également de l'importance de faire preuve de transparence dans la façon de rapporter les résultats (résultats significatifs, indice de qualité des études considérées, indications sur la solidité de la preuve), car cela serait central dans l'appréciation qu'ont les lecteurs de la valeur des recommandations proposées (Vogel *et al.*, 2013).

La diffusion

Pour que la note de breffage ait le potentiel d'influencer les décisions politiques, il faut d'abord et avant tout qu'elle soit lue. Or, tout comme l'étape de l'analyse des besoins du public cible, celle de la diffusion serait trop souvent escamotée (Andermann *et al.*, 2016; Andrews, 2017; Injury Prevention Research Center, 2017; Lavis, Permannand, Oxman, Lewin et Freithem, 2009).

Pour augmenter son potentiel d'influence, la communication des données probantes devrait s'inscrire dans une démarche plus large de diffusion. Par conséquent, il est plus porteur de combiner la note de breffage à diverses autres stratégies de transfert auprès de divers publics, incluant les journalistes qui alimentent le débat public, dans les cas où il semble pertinent de les mobiliser. De plus, la diversification des canaux de diffusion assure potentiellement une plus grande visibilité (bulletin professionnel, blogue, envoi du document aux membres de ses réseaux, etc.) (Andermann *et al.*, 2016; Andrews, 2017; Wolfe, 2018).

Plusieurs auteurs (Bennett et Jessani, 2011; European Commission, 2010; Injury Prevention Research Center, 2017) suggèrent également, lorsque c'est possible, de profiter des fenêtres d'opportunité politique pour diffuser ou rediffuser les notes de breffage (ex. : changement de gouvernement, situation de crise, couverture médiatique, etc.).

La collaboration avec les décideurs

Toute stratégie de transfert de connaissances doit, pour être plus efficace, y associer les utilisateurs de connaissances, et la note de breffage n'y échappe pas. La collaboration chercheurs-décideurs est présentée comme une façon de diminuer le fossé entre les uns et les autres, de permettre aux chercheurs de s'approprier les rouages politiques (les contextes d'utilisation des données) et de mieux cerner les représentations des décideurs, assurant ainsi une pertinence plus grande des messages et, en retour, une plus grande utilisation des données probantes (Arcury *et al.*, 2017; Bunn, 2011; Bunn et Kendall, 2011; El-Jardali *et al.*, 2012; Friese et Bogenschneider, 2009; Wolfe, 2018).

3 Des ressources utiles à la rédaction de notes de breffage

Les ressources proposées ont été retenues en raison de leur format varié. Certaines se limitent à la présentation d'un gabarit accompagné de brèves indications, d'autres fournissent des explications qui permettent, notamment, de comprendre la spécificité de la note de breffage, son utilité ou ses liens avec d'autres dimensions du transfert de connaissances (ex. : les canaux de diffusion). Les documents plus longs tendent également à inclure des exemples et des exercices. Les ressources canadiennes ont été privilégiées; cependant, la sélection finale inclut des ressources d'autres pays anglophones. Elles ne sont pas toutes spécifiques à la santé publique, mais le contenu est applicable à ce domaine. Elles sont présentées par ordre alphabétique.

3.1 Une sélection de ressources utiles

Ffrench-Constant, L. (2014). *How to plan, write and communicate an effective policy brief. Three steps to success*. Research to Action. Consulté en ligne à : <https://www.researchtoaction.org/wp-content/uploads/2014/10/PBWeekLauraFCfinal.pdf>

Type de ressource	Guide pratique
Éléments de contenu	Définition, pertinence de la note de breffage et les trois étapes de réalisation (1. Questions clés à se poser lors de la planification; 2. Composantes de la note, astuces sur le langage à utiliser et le style à l'étape de la rédaction; 3. Astuces pour favoriser la diffusion). Le guide a le mérite de bien faire saisir l'importance de l'étape de la planification. La présentation des astuces étape par étape aide à la compréhension. Très concret.
S'appuie sur des données probantes?	Oui
A fait l'objet d'une évaluation?	Non

Food and Agriculture Organization of the United Nations [FAO]. (2011). 4.1 Preparing policy briefs. Dans *Food security communications toolkit* (p. 139–170). Rome, Italie : FAO et Union européenne. Consulté en ligne à : <http://www.fao.org/3/i2195e/i2195e03.pdf>

Type de ressource	Chapitre d'un guide pratique
Éléments de contenu	1. Types de notes de breffage (forme neutre et plaidoyer, tous deux basés sur des données probantes); 2. Objectifs de la note; 3. Composantes d'une note de breffage (titre, résumé, recommandations, introduction, corps de texte, implications politiques, etc.). Chaque composante est expliquée et illustrée par de nombreux exemples. La facture visuelle est attrayante.
S'appuie sur des données probantes?	Oui
A fait l'objet d'une évaluation?	Non

Injury Prevention Research Center. (2017). *Writing & disseminating policy briefs. A communications guide for injury and violence researchers and practitioners*. The University of Iowa. Consulté en ligne à : <https://iprc.public-health.uiowa.edu/wp-content/uploads/2018/03/Writing-and-Disseminating-Policy-Briefs.pdf>

Type de ressource	Guide pratique, avec des questions réflexives et des astuces
Éléments de contenu	<p>Première partie : définition de la note de breffage et précisions sur les décideurs; les différents types de notes de breffage et leurs visées; la planification de la note et des exemples d'éléments à considérer lors de la rédaction (on ne suggère pas de composantes précises); astuces pour que l'écriture ait un impact et astuces concernant le visuel. La seconde partie porte sur la diffusion et la façon de rendre les notes de breffage plus pertinentes pour les décideurs.</p> <p>Parmi les guides recensés, seulement celui-ci comporte, sous cette forme, une partie sur les catégories de notes de breffage, leurs caractéristiques et les questions pouvant guider la rédaction. L'outil est convivial malgré sa longueur (31 pages) et comporte de nombreux exemples.</p>
S'appuie sur des données probantes?	Le guide s'appuie sur la littérature scientifique et l'expérience de l'organisation.
A fait l'objet d'une évaluation?	Non spécifié

Lavis, J. N., Permanand, G., Oxman, A. D., Lewin, S. et Fretheim, A. (2009). SUPPORT Tools for evidence-informed health policymaking (STP) 13: Preparing and using policy briefs to support evidence-informed policymaking. *Health Research Policy and Systems*, 7(Suppl 1): S13. <https://doi.org/10.1186/1478-4505-7-S1-S13>

Type de ressource	Ressource hybride qui combine un article scientifique et les éléments d'un guide. Cet article fait partie d'une série de documents rédigés dans le contexte de l'élaboration d'outils (rassemblés sous l'acronyme SUPPORT) dont l'objectif est de rendre utilisables les données probantes issues de la recherche. L'article est accompagné d'un gabarit, à télécharger à part. En tout, 14 outils sont disponibles.
Éléments de contenu	<p>L'article relate les deux principales étapes de l'élaboration d'une note de breffage (priorisation de l'enjeu et sélection des données probantes) et on y suggère des questions clés pour guider son élaboration : 1. Est-ce un enjeu prioritaire? est-il contextualisé? 2. Décrit-on le problème, ses conséquences, les coûts-bénéfices et les considérations à propos de l'implantation des options à considérer? 3. Est-ce que les résultats de recherche découlent de recherches/synthèses de recherche rigoureuses et transparentes? 4. Est-ce que l'applicabilité locale et les considérations en matière d'équité sont discutées? 5. Est-ce que la note de breffage comprend des faits saillants et un résumé? 6. Est-ce que la note est pertinente tant sur le plan scientifique que pour la prise de décision?</p> <p>Le gabarit décrit les principales composantes et présente des questions réflexives pour guider la rédaction.</p>
S'appuie sur des données probantes?	Oui
A fait l'objet d'une évaluation?	Voir : Rosenbaum, S. E., Glenton, C., Wiysonge, C. S., Abalos, E., Mignini, L., Young, T., ... Oxman, A. D. (2011). Evidence summaries tailored to health policy-makers in low- and middle-income countries. <i>Bulletin of the World Health Organization</i> , 89(1), 54–61. https://doi.org/10.2471/BLT.10.075481

The SURE Collaboration. (2011). *SURE Guides for preparing and using evidence-based policy briefs*. Version 2.1. Consulté en ligne à : https://epoc.cochrane.org/sites/epoc.cochrane.org/files/public/uploads/SURE-Guides-v2.1/Collectedfiles/sure_guides.html

Type de ressource	Guides pratiques
Éléments de contenu	<p>SURE est un projet collaboratif qui s'appuie sur le réseau de politiques fondées sur des données probantes (EVIPNet) en Afrique et sur l'Initiative de politique régionale REACH (East African Community Health). Le projet implique des équipes de chercheurs et de décideurs de sept pays africains et est soutenu par des équipes de recherche de trois pays européens et du Canada.</p> <p>On compte huit guides : 1. Le commencement (définition de la note de breffage, son contenu, son utilisation); 2. Priorisation des sujets; 3. Clarification du problème; 4. Choix et description des options; 5. Identification des leviers et des obstacles à l'implantation; 6. Clarification des risques et des besoins pour le monitoring; 7. Instauration d'un dialogue politique; 8. Stratégie pour informer les décideurs et les parties prenantes.</p> <p>L'ensemble des guides couvre en détail les différentes facettes de la note de breffage. L'utilisation en ligne est possible, mais la présentation n'est pas tellement conviviale.</p>
S'appuie sur des données probantes?	Oui
A fait l'objet d'une évaluation?	Les utilisateurs sont invités à commenter les guides et à en donner leur appréciation.

Young, E. et Quinn, L. (2017). *An essential guide to writing policy briefs*. Berlin, Allemagne : International Center for Policy Advocacy. Consulté en ligne à : http://www.icpolicyadvocacy.org/sites/icpa/files/downloads/icpa_policy_briefs_essential_guide.pdf

Type de ressource	Guide pratique
Éléments de contenu	<p>1. Présentation de la note de breffage et de sa pertinence en tant qu'outil de communication pour le plaidoyer; 2. Objectif de la note de breffage; 3. Composantes détaillées de la note; 4. Astuces concernant la facture visuelle; 5. Principaux enseignements à prendre en compte lors de la rédaction; 6. Liste de contrôle pour la rédaction; 7. Exemples de notes de breffage.</p> <p>Le guide est exhaustif et convivial.</p>
S'appuie sur des données probantes?	Des références sont citées. Le guide s'appuie principalement sur les 15 années d'expérience de l'organisation dans la recherche politique et la rédaction de plaidoyers.
A fait l'objet d'une évaluation?	Non

3.2 D'autres ressources pertinentes pour poursuivre la réflexion

- Bennett, G. et Jessani, N. (2011). 11. Le résumé de deux pages. Rédaction d'un précis politique. Dans *La boîte à outils sur l'application des connaissances*. (p. 221-238). Ottawa et Québec, Canada : Centre de recherche pour le développement international et Presses de l'Université du Québec. Consulté en ligne à : <https://idl-bnc-idrc.dspacedirect.org/bitstream/handle/10625/47386/IDL-47386.pdf>
- Biodiversa. (2014). Annex 1. Practical method note 4. How to write a policy brief. Dans *The BiodivERsA stakeholder engagement handbook*. Paris, France : Biodiversa. Consulté en ligne à : <http://www.biodiversa.org/stakeholderengagement>
- Bureau de la traduction. (2015). Communication claire : notes de breffage claires et efficaces. Consulté en ligne le 23 avril 2019 : https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2guides/guides/clefsfp/index-fra.html?lang=fra&lettr=indx_catlog_c&page=9yGWwPymxkWM.html
- Dagenais, C. et Ridde, V. (2018). *Les notes de politiques : retour sur notre expérience autour d'un outil de transfert des connaissances pour les décideurs et intervenants*. Consulté en ligne à : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01681939>
- DeMarco, R. et Tufts, K. A. (2014). The mechanics of writing a policy brief. *Nursing Outlook*, 62(3), 219–224. <https://doi.org/10.1016/j.outlook.2014.04.002>
- European Commission (dir.). (2010). *Communicating research for evidence-based policymaking: A practical guide for researchers in socio-economic sciences and humanities*. Luxembourg, Luxembourg : Publications Office of the European Union. Consulté en ligne à : <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/579cb7ba-821f-4967-b3a2-d87556a0bcfe>
- Favet-Rabot, C. et Cohen, C. (2016). *Rédiger un policy brief en 9 points*. Montpellier, France : Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement. Consulté en ligne à : <https://coop-ist.cirad.fr/content/download/5960/43766/version/3/file/CoopIST-policybrief-20160614.pdf>
- Harvard Global Health Institute. (2014). *A student's guide to writing in societies of the world 24. Global health challenges: Complexities of evidence-based policy. Guide to writing a policy brief about a global health problem*. Harvard College. Consulté en ligne à : http://hwpi.harvard.edu/files/hwp/files/2014_sw24_writing_guide.pdf
- Health Evidence. (n. d.) *Note d'information : décision, motif et résumé des principales constatations*. Consulté en ligne à : <https://www.healthevidence.org/practice-tools.aspx#PT6>
- International Development Research Centre. (n. d.). *How to write a policy brief. Training tool*. [Présentation PowerPoint]. Consulté en ligne à : <https://www.idrc.ca/sites/default/files/idrcpolicybrieftoolkit.pdf>
- Jones, N. et Walsh, C. (2008). *Policy briefs as a communication tool for development research*. Londres, Royaume-Uni : Overseas Development Institute. Consulté en ligne à : <https://www.odi.org/sites/odi.org.uk/files/odi-assets/publications-opinion-files/594.pdf>
- JPI Urban Europe. (2017). *Writing policy briefs*. Consulté en ligne à : <https://jpi-urbaneurope.eu/app/uploads/2017/06/Writing-Policy-Briefs.pdf>

- Keepnews, D. M. (2016). Developing a policy brief. *Policy, Politics & Nursing Practice*, 17(2), 61–65. <https://doi.org/10.1177/1527154416660670>
- Mclvor, M. (2018). *Writing policy briefs & reports: Overview, tips & resources*. Consulté en ligne à : https://www.utm.utoronto.ca/asc/sites/files/asc/public/shared/pdf/wdi/sample_course_material/soc/SOC_PolicyWritingGuide.pdf
- Morestin, F. (2012). *Un cadre d'analyse de politique publique : guide pratique*. Montréal, Québec : Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé. Consulté en ligne à : http://www.ccnpps.ca/docs/Guide_cadre_d'analyse_politiques_Fr.pdf
- Netherlands Organisation for Scientific Research. (2014). *Writing a policy brief*. Consulté en ligne à : https://knowledge4food.net/wp-content/uploads/2016/09/nwo-wotro_writing-policy-prief.pdf
- van der Werff ten Bosch, M. J., Burger, P. et Gentit, M. (2011). *DESIRE guidelines to writing a policy brief*. DESIRE project. Consulté en ligne à : http://www.desire-his.eu/index.php/en/download-documents/doc_view/193-guidelines-to-writing-a-policy-brief
- Wolfe, R. (2013). *Policy briefs. A guide to writing policy briefs for research uptake*. RESYST. Consulté en ligne à : http://blogs.lshtm.ac.uk/griphealth/files/2017/01/Policy-briefs-guide_2015.pdf
- Wong, S. L., Green, L. A., Bazemore, A. W. et Miller, B. F. (2017). How to write a health policy brief. *Families, Systems, & Health*, 35(1), 21–24. <https://doi.org/10.1037/fsh0000238>
- World Health Organization. (2015). Module 6: Preparing policy briefs. Dans *Health in all policies: Training manual* (p. 81–91). Consulté en ligne à : https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/151788/9789241507981_eng.pdf;jsessionid=0FA4C9389F900C83ABC12A888308C476?sequence=1
- Young, E., et Quinn, L. (2012). *Making research evidence matter: A guide to policy advocacy in transition countries*. Budapest, Hongrie : Open Society Foundations.

Bibliographie

- Adam, T., Moat, K. A., Ghaffar, A. et Lavis, J. N. (2014). Towards a better understanding of the nomenclature used in information-packaging efforts to support evidence-informed policymaking in low- and middle-income countries. *Implementation Science*, 9(67). <https://doi.org/10.1186/1748-5908-9-67>
- Andermann, A., Pang, T., Newton, J. N., Davis, A. et Panisset, U. (2016). Evidence for health II: Overcoming barriers to using evidence in policy and practice. *Health Research Policy and Systems*, 14(1). <https://doi.org/10.1186/s12961-016-0086-3>
- Andrews, L. (2017). How can we demonstrate the public value of evidence-based policy making when government ministers declare that the people 'have had enough of experts'? *Palgrave Communications*, 3(1). <https://doi.org/10.1057/s41599-017-0013-4>
- Arcury, T. A., Wiggins, M. F., Brooke, C., Jensen, A., Summers, P., Mora, D. C. et Quandt, S. A. (2017). Using "policy briefs" to present scientific results of CBPR: Farmworkers in North Carolina. *Progress in Community Health Partnerships: Research, Education, and Action*, 11(2), 137–147. <https://doi.org/10.1353/cpr.2017.0018>
- Bennett, G. et Jessani, N. (2011). 11. Le résumé de deux pages. Rédaction d'un précis politique. Dans *La boîte à outils sur l'application des connaissances*. (p. 221-238). Ottawa et Québec, Canada : Centre de recherche pour le développement international et Presses de l'Université du Québec. Consulté en ligne à : <https://idl-bnc-idrc.dspacedirect.org/bitstream/handle/10625/47386/IDL-47386.pdf>
- Beynon, P., Chapoy, C., Gaarder, M. et Masset, E. (2012). *What difference does a policy brief make?* 3ie, Institute of Development Studies, Norwegian Agency for Development Cooperation.
- Biodiversa. (2014). Annex 1. Practical method note 4. How to write a policy brief. Dans *The BiodivERsA stakeholder engagement handbook*. Paris, France : Biodiversa. Consulté en ligne à : <http://www.biodiversa.org/stakeholderengagement>
- Boswell, C. et Smith, K. (2017). Rethinking policy 'impact': Four models of research-policy relations. *Palgrave Communications*, 3(1). <https://doi.org/10.1057/s41599-017-0042-z>
- Brownson, R. C., Dodson, E. A., Stamatakis, K. A., Casey, C. M., Elliott, M. B. et Luke, D. A. (2011). Communicating evidence-based information on cancer prevention to state-level policymakers. *Journal of the National Cancer Institute*, 103(4), 306-316. <https://doi.org/10.1093/jnci/djq529>
- Bunn, F. (2011). Strategies to promote the impact of systematic reviews on healthcare policy: A systematic review of the literature. *Evidence & Policy*, 7(4), 403-428. <https://doi.org/10.1332/174426411X603434>
- Bunn, F. et Kendall, S. (2011). Does nursing research impact on policy? A case study of health visiting research and UK health policy. *Journal of Research in Nursing*, 16(2), 169-191. <https://doi.org/10.1177/1744987110392627>
- Bureau de la traduction. (2015). Communication claire : notes de breffage claires et efficaces. Consulté en ligne le 23 avril 2019 : https://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2guides/guides/clefsfp/index-fra.html?lang=fra&lettr=indx_catlog_c&page=9yGWwPymxkWM.html

- Cairney, P. (2018). Three habits of successful policy entrepreneurs. *Policy & Politics*, 46(2), 199–215. <https://doi.org/10.1332/030557318X15230056771696>
- Cairney, P. (2019). *Favoriser l'élaboration de politiques publiques fondées sur des données probantes : incertitude versus ambiguïté*. Montréal, Québec : Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé. Consulté en ligne à : https://www.ccnpps.ca/docs/2019_ProcessPP_PCairney_FR.pdf
- Cairney, P. et Kwiatkowski, R. (2017). How to communicate effectively with policymakers: Combine insights from psychology and policy studies. *Palgrave Communications*, 3(37). <https://doi.org/10.1057/s41599-017-0046-8>
- Cairney, P. et Oliver, K. (2018). How should academics engage in policymaking to achieve impact? *Political Studies Review*. Prépublication. <https://doi.org/10.1177/1478929918807714>
- Centers for Disease Control and Prevention [CDC]. (2018). Resources for writing briefs. Consulté en ligne le 25 avril 2019 : <https://www.cdc.gov/policy/polaris/training/policy-resources-writing-briefs.html>
- Chambers, D. et Wilson, P. (2012). A framework for production of systematic review based briefings to support evidence-informed decision-making. *Systematic Reviews*, 1(32). <https://doi.org/10.1186/2046-4053-1-32>
- Chambers, D., Wilson, P. M., Thompson, C. A., Hanbury, A., Farley, K. et Light, K. (2011). Maximizing the impact of systematic reviews in health care decision making: A systematic scoping review of knowledge-translation resources. *The Milbank Quarterly*, 89(1), 131–156. <https://doi.org/10.1111/j.1468-0009.2011.00622.x>
- Community-Based Monitoring System Network Coordinating Team. (2014). *Guidelines for writing a policy brief*. Manille, Philippines. Consulté en ligne à : https://www.pep-net.org/sites/pep-net.org/files/typo3doc/pdf/CBMS_country_proj_profiles/Philippines/CBMS_forms/Guidelines_for_Writing_a_Policy_Brief.pdf
- Dagenais, C. et Ridde, V. (2018). *Les notes de politiques : retour sur notre expérience autour d'un outil de transfert des connaissances pour les décideurs et intervenants*. Consulté en ligne à : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01681939>
- DeMarco, R. et Tufts, K. A. (2014). The mechanics of writing a policy brief. *Nursing Outlook*, 62(3), 219–224. <https://doi.org/10.1016/j.outlook.2014.04.002>
- Dobbins, M., Hanna, S. E., Ciliska, D., Manske, S., Cameron, R., Mercer, S. L., ... Robeson, P. (2009). A randomized controlled trial evaluating the impact of knowledge translation and exchange strategies. *Implementation Science*, 4(61). <https://doi.org/10.1186/1748-5908-4-61>
- Dobbins, M., Rosenbaum, P., Plews, N., Law, M. et Fysh, A. (2007). Information transfer: What do decision makers want and need from researchers? *Implementation science*, 2(20). <https://doi.org/10.1186/1748-5908-2-20>
- El-Jardali, F., Lavis, J. N., Ataya, N. et Jamal, D. (2012). Use of health systems and policy research evidence in the health policymaking in eastern Mediterranean countries: Views and practices of researchers. *Implementation Science*, 7(2). <https://doi.org/10.1186/1748-5908-7-2>

- European Commission (dir.). (2010). *Communicating research for evidence-based policymaking: A practical guide for researchers in socio-economic sciences and humanities*. Luxembourg, Luxembourg : Publications Office of the European Union. Consulté en ligne à : <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/579cb7ba-821f-4967-b3a2-d87556a0bcfe>
- Favet-Rabot, C. et Cohen, C. (2016). *Rédiger un policy brief en 9 points*. Montpellier, France : Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement. Consulté en ligne à : <https://coop-ist.cirad.fr/content/download/5960/43766/version/3/file/CoopIST-policybrief-20160614.pdf>
- Ffrench-Constant, L. (2014). *How to plan, write and communicate an effective policy brief. Three steps to success*. Research to Action. Consulté en ligne à : <https://www.researchtoaction.org/wp-content/uploads/2014/10/PBWeekLauraFCfinal.pdf>
- Food and Agriculture Organization of the United Nations [FAO]. (2011). 4.1 Preparing policy briefs. Dans *Food security communications toolkit* (p. 139–170). Rome, Italie : FAO et Union européenne. Consulté en ligne à : <http://www.fao.org/3/i2195e/i2195e03.pdf>
- Friese, B. et Bogenschneider, K. (2009). The voice of experience: How social scientists communicate family research to policymakers. *Family Relations*, 58(2), 229-243. <https://doi.org/10.1111/j.1741-3729.2008.00549.x>
- Harris, R. (2015). The impact of research on development policy and practice: This much we know. Dans A. Chib, J. May et R. Barrantes (dir.), *Impact of information society research in the global South* (p. 21–43). Singapour, Singapour : Springer Singapore. Consulté en ligne à : https://doi.org/10.1007/978-981-287-381-1_2
- Harvard Global Health Institute. (2014). *A student's guide to writing in societies of the world 24. Global health challenges: Complexities of evidence-based policy. Guide to writing a policy brief about a global health problem*. Harvard College. Consulté en ligne à : http://hwpi.harvard.edu/files/hwp/files/2014_sw24_writing_guide.pdf
- Health Evidence. (n. d.) *Note d'information : décision, motif et résumé des principales constatations*. Consulté en ligne à : <https://www.healthevidence.org/practice-tools.aspx#PT6>
- Huggett, L. (2012, 15 août). Evidence and engagement: The balancing act of the policy brief [Billet de blogue]. Consulté en ligne à : <https://www.researchtoaction.org/2012/08/evidence-and-engagement-the-balancing-act-of-the-policy-brief/>
- Injury Prevention Research Center. (2017). *Writing & disseminating policy briefs. A communications guide for injury and violence researchers and practitioners*. The University of Iowa. Consulté en ligne à : <https://iprc.public-health.uiowa.edu/wp-content/uploads/2018/03/Writing-and-Disseminating-Policy-Briefs.pdf>
- International Development Research Centre. (n. d.). *How to write a policy brief. Training tool*. [Présentation PowerPoint]. Consulté en ligne à : <https://www.idrc.ca/sites/default/files/idrcpolicybrieftoolkit.pdf>
- Jones, N. et Walsh, C. (2008). *Policy briefs as a communication tool for development research*. Londres, Royaume-Uni : Overseas Development Institute. Consulté en ligne à : <https://www.odi.org/sites/odi.org.uk/files/odi-assets/publications-opinion-files/594.pdf>
- JPI Urban Europe. (2017). *Writing policy briefs*. Consulté en ligne à : <https://jpi-urbaneurope.eu/app/uploads/2017/06/Writing-Policy-Briefs.pdf>

- Keepnews, D. M. (2016). Developing a policy brief. *Policy, Politics & Nursing Practice*, 17(2), 61–65. <https://doi.org/10.1177/1527154416660670>
- Khangura, S., Konnyu, K., Cushman, R., Grimshaw, J. et Moher, D. (2012). Evidence summaries: The evolution of a rapid review approach. *Systematic Reviews*, 1(10). <https://doi.org/10.1186/2046-4053-1-10>
- Larsen, M., Gulis, G. et Pedersen, K. M. (2012). Use of evidence in local public health work in Denmark. *International Journal of Public Health*, 57(3), 477-483. <https://doi.org/10.1007/s00038-011-0324-y>
- Lavis, J. N. (2009). How can we support the use of systematic reviews in policymaking? *PLoS Medicine*, 6(11): e1000141. <https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1000141>
- Lavis, J. N., Permanand, G., Oxman, A. D., Lewin, S. et Fretheim, A. (2009). SUPPORT Tools for evidence-informed health policymaking (STP) 13: Preparing and using policy briefs to support evidence-informed policymaking. *Health Research Policy and Systems*, 7(Suppl 1): S13. <https://doi.org/10.1186/1478-4505-7-S1-S13>
- Lavis, J., Davies, H., Oxman, A., Denis, J. L., Golden-Biddle, K. et Ferlie, E. (2005). Towards systematic reviews that inform health care management and policymaking. *Journal of Health Services Research & Policy*, 10(S1), 35-48. <https://doi.org/10.1258/1355819054308549>
- Marquez, C., Johnson, A. M., Jassemi, S., Park, J., Moore, J. E., Blaine, C., ... Straus, S. E. (2018). Enhancing the uptake of systematic reviews of effects: What is the best format for health care managers and policy-makers? A mixed-methods study. *Implementation Science*, 13(84). <https://doi.org/10.1186/s13012-018-0779-9>
- Masset, E., Gaarder, M., Beynon, P. et Chapoy, C. (2013). What is the impact of a policy brief? Results of an experiment in research dissemination. *Journal of Development Effectiveness*, 5(1), 50-63. <https://doi.org/10.1080/19439342.2012.759257>
- Mclvor, M. (2018). *Writing policy briefs & reports: Overview, tips & resources*. Consulté en ligne à : https://www.utm.utoronto.ca/asc/sites/files/asc/public/shared/pdf/wdi/sample_course_materials/soc/SOC_PolicyWritingGuide.pdf
- Mental Health Innovation Network. (2015). Tool 6: How to write a policy brief? Consulté en ligne à : http://www.mhinnovation.net/sites/default/files/downloads/resource/Tool6_PolicyBrief_14Oct2015.pdf
- Moat, K. A., Lavis, J. N., Clancy, S. J., El-Jardali, F. et Pantoja, T., pour l'équipe de recherche Knowledge Translation Platform Evaluation. (2014). Evidence briefs and deliberative dialogues: Perceptions and intentions to act on what was learnt. *Bulletin of the World Health Organization*, 92(1), 20–28. <https://doi.org/10.2471/BLT.12.116806>
- Morestin, F. (2012). *Un cadre d'analyse de politique publique : guide pratique*. Montréal, Québec : Centre de collaboration nationale sur les politiques publiques et la santé. Consulté en ligne à : http://www.ccnpps.ca/docs/Guide_cadre_d'analyse_politiques_Fr.pdf
- Murthy, L., Shepperd, S., Clarke, M., Garner, S., Lavis, J. et Perrier, L. (2012). Interventions to improve the use of systematic reviews in decision-making by health system managers, policymakers and clinicians. *Cochrane Database of Systematic Reviews*, 2012(9): CD009401. <https://doi.org/10.1002/14651858.CD009401.pub2>

- Netherlands Organisation for Scientific Research. (2014). *Writing a policy brief*. Consulté en ligne à : https://knowledge4food.net/wp-content/uploads/2016/09/nwo-wotro_writing-policy-prief.pdf
- Oliver, K., Innvar, S., Lorenc, T., Woodman, J. et Thomas, J. (2014). A systematic review of barriers to and facilitators of the use of evidence by policymakers. *BMC Health Services Research*, 14(2). <https://doi.org/10.1186/1472-6963-14-2>
- Orton, L., Lloyd-Williams, F., Taylor-Robinson, D., O'Flaherty, M. et Capewell, S. (2011). The use of research evidence in public health decision making processes: Systematic review. *PLoS One*, 6(7): e21704. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0021704>
- Pan American Health Organization. (2010). *Improving the use of research evidence in guideline development*. Consulté en ligne à : <http://www1.paho.org/hq/dmdocuments/2010/ImprovingUseResearch%20EvidenceGuidDev.pdf>
- Perrier, L., Mrklas, K., Lavis, J. et Straus, S. (2011). Interventions encouraging the use of systematic reviews by health policymakers and managers: A systematic review. *Implementation Science*, 6(43). <https://doi.org/10.1186/1748-5908-6-43>
- Petkovic, J., Welch, V., Jacob, M. H., Yoganathan, M., Ayala, A. P., Cunningham, H. et Tugwell, P. (2016). The effectiveness of evidence summaries on health policymakers and health system managers use of evidence from systematic reviews: A systematic review. *Implementation Science*, 11(162). <https://doi.org/10.1186/s13012-016-0530-3>
- Petkovic, J., Welch, V., Jacob, M. H., Yoganathan, M., Ayala, A. P., Cunningham, H. et Tugwell, P. (2018). Do evidence summaries increase health policy-makers' use of evidence from systematic reviews? A systematic review. *The Campbell Collaboration*, 2018(8). <https://doi.org/10.4073/csr.2018.8>
- Rajabi, F. (2012). Evidence-informed health policy making: The role of policy brief. *International Journal of Preventive Medicine*, 3(9), 596–598.
- Rosenbaum, S. E., Glenton, C., Wiysonge, C. S., Abalos, E., Mignini, L., Young, T., ... Oxman, A. D. (2011). Evidence summaries tailored to health policy-makers in low- and middle-income countries. *Bulletin of the World Health Organization*, 89(1), 54–61. <https://doi.org/10.2471/BLT.10.075481>
- Shaxson, L. et Tsui, J. (2016). *Synthesising and presenting complex evidence for policy making: Experience with annual report cards*. Consulté en ligne à : [http://www.ksi-indonesia.org/files/1463103872\\$1\\$6N1F57F\\$.pdf](http://www.ksi-indonesia.org/files/1463103872$1$6N1F57F$.pdf)
- The SURE Collaboration. (2011). *SURE Guides for preparing and using evidence-based policy briefs. Version 2.1*. Consulté en ligne à : https://epoc.cochrane.org/sites/epoc.cochrane.org/files/public/uploads/SURE-Guides-v2.1/Collectedfiles/sure_guides.html
- The Writing Center, University of North Carolina at Chapel Hill (2019). Policy brief. Consulté en ligne le 26 avril 2019 à : <https://writingcenter.unc.edu/policy-briefs/>
- Tricco, A. C., Cardoso, R., Thomas, S. M., Motiwala, S., Sullivan, S., Kealey, M. R., ... Straus, S. E. (2016). Barriers and facilitators to uptake of systematic reviews by policy makers and health care managers: A scoping review. *Implementation Science*, 11(4). <https://doi.org/10.1186/s13012-016-0370-1>

- van der Werff ten Bosch, M. J., Burger, P. et Gentit, M. (2011). *DESIRE guidelines to writing a policy brief*. DESIRE project. Consulté en ligne à : http://www.desire-his.eu/index.php/en/download-documents/doc_view/193-guidelines-to-writing-a-policy-brief
- Vogel, J. P., Oxman, A. D., Glenton, C., Rosenbaum, S., Lewin, S., Gülmezoglu, A. M. et Souza, J. P. (2013). Policymakers' and other stakeholders' perceptions of key considerations for health system decisions and the presentation of evidence to inform those considerations: An international survey. *Health Research Policy and Systems*, 11(19). <https://doi.org/10.1186/1478-4505-11-19>
- Wallace, J., Byrne, C. et Clarke, M. (2014). Improving the uptake of systematic reviews: A systematic review of intervention effectiveness and relevance. *BMJ Open*, (4): e005834. <https://doi.org/10.1136/bmjopen-2014-005834>
- Wolfe, R. (2013). *Policy briefs. A guide to writing policy briefs for research uptake*. RESYST. Consulté en ligne à : http://blogs.lshtm.ac.uk/griphealth/files/2017/01/Policy-briefs-guide_2015.pdf
- Wolfe, R. (2018). *What facilitates research uptake? Lessons from the RESYST research consortium*. RESYST. Consulté en ligne à : <https://resyst.lshtm.ac.uk/sites/resyst/files/content/attachments/2018-12-20/What%20facilitates%20research%20uptake%20brief.pdf>
- Wong, S. L., Green, L. A., Bazemore, A. W. et Miller, B. F. (2017). How to write a health policy brief. *Families, Systems, & Health*, 35(1), 21–24. <https://doi.org/10.1037/fsh0000238>
- Woolf, S. H., Purnell, J. Q., Simon, S. M., Zimmerman, E. B., Camberos, G. J., Haley, A. et Fields, R. P. (2015). Translating evidence into population health improvement: Strategies and barriers. *Annual Review of Public Health*, 36(1), 463–482. <https://doi.org/10.1146/annurev-publhealth-082214-110901>
- World Health Organization. (2015). Module 6: Preparing policy briefs. Dans *Health in all policies: Training manual* (p. 81–91). Consulté en ligne à : https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/151788/9789241507981_eng.pdf;jsessionid=0FA4C9389F900C83ABC12A888308C476?sequence=1
- Young, E., et Quinn, L. (2012). *Making research evidence matter: A guide to policy advocacy in transition countries*. Budapest, Hongrie : Open Society Foundations.
- Young, E. et Quinn, L. (2017). *An essential guide to writing policy briefs*. Berlin, Allemagne : International Center for Policy Advocacy. Consulté en ligne à : http://www.icpolicyadvocacy.org/sites/icpa/files/downloads/icpa_policy_briefs_essential_guide.pdf

Annexe 1

La démarche de recherche documentaire

Ce document repose sur une revue narrative – désignée le plus souvent simplement comme une « revue de la littérature » – dont l’objectif est de repérer des publications pertinentes sur un sujet précis. La démarche est généralement réalisée sans processus méthodologique systématique.

Questions

Quels sont les critères à considérer pour rédiger des notes de breffage efficaces?

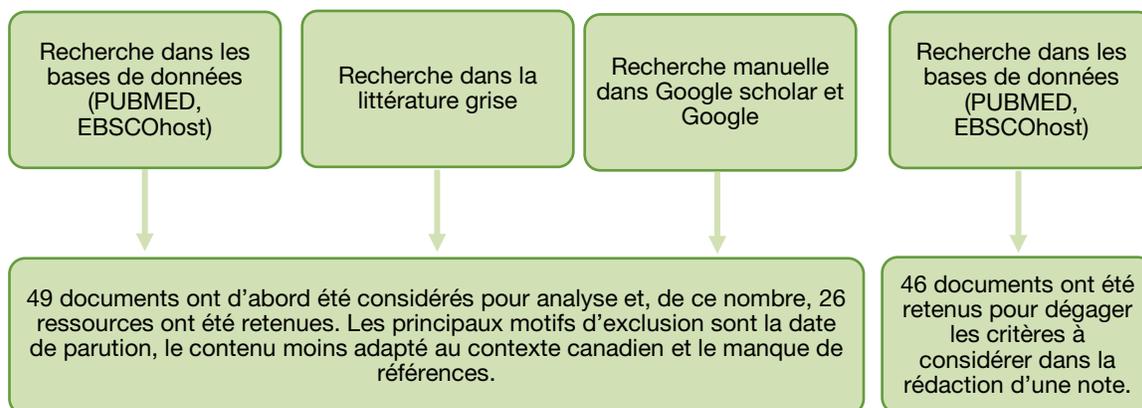
Existe-t-il des guides pertinents pour soutenir la rédaction de notes de breffage?

Critères d’inclusion/exclusion

- Publié entre 2008-2018
- Anglais/français
- Tous types de publications à l’exception des thèses
- Applicable au contexte canadien
- Appuyé par des données probantes (littérature et expertise des organisations)

Stratégies de recherche

Deux stratégies de recherches complémentaires ont été réalisées. L’une visait à repérer les guides de rédaction d’une note de breffage, tandis que l’autre avait pour but de repérer dans la littérature scientifique des documents susceptibles d’éclairer les critères à considérer pour la rédaction d’une note de breffage efficace.



Littérature grise : les sites consultés

L’Agence canadienne des médicaments et des technologies de la santé (ACMTS)

Agency for Healthcare Research and Quality

Centers for Disease Control and Prevention (Public Health Professionals Gateway)

Centre canadien science et médias

Centre de collaboration nationale des méthodes et outils

<https://www.nccmt.ca/fr/referentiels-de-connaissances/interrogez-le-registre/137>

Centre for Policy Research
Centre for Reviews and Dissemination
Cochrane (PDQ evidence, support tools)
Council on Health Research for Development (COHRED) (Practical tools)
European Union
Haute autorité de santé (outils, guides, méthodes)
Health Affairs
Health Canada
Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (INESSS)
Institut de recherche en politiques publiques
Institute of Health Economics (section KT)
Making Evidence Matter
Manitoba Centre for Health Policy
McMaster Health Knowledge Refinery (McMaster PLUS)
National Guidelines Clearinghouse (NGC)
National Institute for Health and Clinical Excellence (NICE) Public Health Guidance
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)
Partnership for Economic Policy (scientific and policy brief writing)
Promotion of Sustainability in Postgraduate Education and Research (ProSPER.Net policy brief guidelines)
Public Health Resources on NHS Evidence
Santé France
Turning Research into Practice (TRIP) Database
Women's and Children's Health Policy Center
World Health Organization (WHO) (Resources)

www.ccnpps.ca



Centre de collaboration nationale
sur les politiques publiques et la santé

National Collaborating Centre
for Healthy Public Policy

*Institut national
de santé publique*

Québec 